

JUN 04 1987

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

5th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
36 Elizabeth II, 1987

5^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
36 Elizabeth II, 1987

53

BILL

PROJET DE LOI

AN ACT TO INCORPORATE THE
CAMPBELLTON REGIONAL HOSPITAL

LOI VISANT À CONSTITUER EN
CORPORATION L'HÔPITAL RÉGIONAL
DE CAMPBELLTON

MR. DONALD MARMEN

M. DONALD MARMEN

and accept cheques, bills of exchange and promissory notes for its purpose.

13 Where the Minister has approved funds and authorized the Corporation to expend them for renovations or additions to the hospital the Corporation may, if authorized by the Minister, enter into contracts relating thereto.

14 The Corporation, where not inconsistent herewith, shall have all the powers of a company incorporated under the Companies Act.

15(1) All debts, liabilities and obligations of the Board of Directors of the Restigouche and Bay Chaleur Soldiers' Memorial Hospital Board of Directors are deemed to be divested from such hospital and are vested in the Board of Directors of the Campbellton Regional Hospital.

15(2) All assets, trusts, debts, liabilities and obligations of the Board of Directors of the Hôtel-Dieu de St-Joseph are deemed to be divested from such hospital and are vested in the Board of Directors of the Campbellton Regional Hospital.

16 The Campbellton Regional Hospital is for the purposes outlined herein the successor of the Boards of Directors of the Hôtel-Dieu de St-Joseph and of the Restigouche and Bay Chaleur Soldiers' Memorial Hospital.

17 When a provision of this Act conflicts with the provisions of the *Public Hospitals Act* or the regulations made thereunder, the provisions of the *Public Hospitals Act* or the regulations as the case may be, shall apply.

capitaux et établir, endosser et accepter les chèques, lettres de change et billets à ordre nécessaires à la réalisation de ses fins.

13 La corporation peut, lorsque le Ministre approuve les fonds nécessaires et autorise celle-ci à les engager, conclure des contrats pour rénover ou agrandir l'hôpital.

14 La corporation jouit de tous les pouvoirs d'une compagnie constituée en corporation en vertu de la Loi sur les compagnies, sous réserve qu'ils ne soient pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi.

15(1) Tous les dettes, engagements et obligations des membres du Conseil de l'hôpital *Restigouche and Bay Chaleur Soldiers' Memorial* sont retirés de cet hôpital ou Conseil et confiés au Conseil d'administration de l'Hôpital Régional de Campbellton.

15(2) Tous les biens, fiducies, dettes, engagements et obligations du Conseil d'administration de l'Hôtel-Dieu de St-Joseph sont jugés comme étant retirés de cet hôpital ou Conseil et confiés au Conseil d'administration de l'Hôpital Régional de Campbellton.

16 Selon les dispositions de la présente loi, l'Hôpital Régional de Campbellton est le successeur des Conseils d'administration de l'Hôtel-Dieu de St-Joseph et de l'hôpital *Restigouche and Bay Chaleur Soldiers' Memorial*.

17 Lorsque les dispositions de cette loi entrent en conflit avec les dispositions de la *Loi sur les hôpitaux publics* ou de ses règlements d'application, les dispositions de la *Loi sur les hôpitaux publics* ou de ses règlements l'emportent sur la présente loi.

5th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
36 Elizabeth II, 1987

BILL

AN ACT TO INCORPORATE THE
CAMPBELLTON REGIONAL HOSPITAL

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

MR. DONALD MARMEN

5^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
36 Elizabeth II, 1987

PROJET DE LOI

LOI VISANT À CONSTITUER EN
CORPORATION L'HÔPITAL RÉGIONAL
DE CAMPBELLTON

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

M. DONALD MARMEN

has received written notice that a replacement has been appointed or the appointment has been revoked or until otherwise terminated or revoked pursuant to this Act or the by-laws of the Corporation.

6(9) The first chairman shall be designated by the Minister to be chairman until the 1987 annual meeting; thereafter the Board shall elect a Chairman from amongst its members at each annual meeting. The Chairman may serve five consecutive one year terms. The Chairman or Vice-Vice-Chairman shall be competent in both official languages.

6(10) In the event that a nominating body described in subsection 6(3) ceases to exist by operation of law or otherwise, the right of nomination by that body shall be deemed to have been revoked and the Board shall thereafter be composed of those members nominated and appointed otherwise.

6(11) Appointments to fill vacancies on the Board shall be made within sixty days of the vacancy occurring, in the same manner and by the same appointing body as the original appointment; however, where such appointment is not made vacancies shall be filled by resolution of the Board.

6(12) Appointments to the Board, where not otherwise inconsistent with this Act, shall be for a period of three years, and no member may serve more than three consecutive terms.

6(13) A quorum shall consist of one half of the members of the Board.

7 The affairs of the Corporation shall be managed by the Board, but notwithstanding anything herein contained, the Board may delegate authority to act on its behalf to any person or committee on such terms and conditions as the Board in its absolute discretion may determine.

d'un remplaçant ou de sa révocation, ou jusqu'à ce que cette nomination expire ou soit révoquée pour toute autre raison conformément à la présente loi ou aux règlements administratifs de la corporation.

6(9) Le Ministre doit nommer le premier président qui restera en fonction jusqu'à l'assemblée annuelle de 1987. Par la suite, le Conseil élira parmi ses membres, à chaque assemblée annuelle, un président. Le mandat du président sera pour une période de cinq années consécutives renouvelable annuellement. Le président ou le vice-président doit être qualifié quant à la connaissance des langues officielles.

6(10) Lorsqu'un des organismes de mise en candidature décrit au paragraphe 6(3) cesse d'exister conformément aux dispositions de la loi ou pour toute autre raison, le droit de mise en candidature de cet organisme est jugé avoir été révoqué et le Conseil se compose par la suite des membres désignés de toute autre façon.

6(11) Il incombe à l'organisme de mise en candidature qui a procédé à la nomination originale de pourvoir à toute vacance survenue au sein du Conseil dans un délai de soixante jours selon les modalités mises en oeuvre lors de la nomination originale; faute d'une telle nomination, la vacance doit être pourvue par une résolution du Conseil.

6(12) Sauf incompatibilité avec la présente loi, les membres du Conseil sont nommés pour une période de trois ans et aucun d'entre eux ne peut servir plus de trois mandats consécutifs.

6(13) Le quorum consiste à la moitié des membres du Conseil.

7 Le Conseil dirige les affaires de la corporation; il peut toutefois, par dérogation à toute disposition de la présente loi, déléguer à certaines personnes ou comités l'autorité d'agir en son nom selon les modalités et conditions qu'il peut déterminer à son entière discrétion.

**An Act to Incorporate the
Campbellton Regional Hospital**

WHEREAS the persons named in section 3 pray that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 This Act may be cited as the "*Campbellton Regional Hospital Act.*"

2 In this Act

"Board" means the Board of Directors appointed pursuant to section 6;

"Corporation" means the Corporation constituted under section 3;

"Hospital" means the Campbellton Regional Hospital;

"member" means a member of the Board of Directors;

"Ministers" means the Minister of Health and Community Services.

3 Huguette Allard, Thomas Belliveau, Roger Caron, Scott Chedore, Aurèle Desrosiers, Guy Du-

**Loi visant à constituer en corporation
l'Hôpital Régional de Campbellton**

CONSIDÉRANT que les personnes nommées à l'article 3 ont demandé qu'il soit décrété de la façon ci-après énoncée;

À CES CAUSES, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 La présente loi peut être citée sous le titre «*Loi sur l'Hôpital Régional de Campbellton.*»

2 Dans la présente loi

«Conseil» désigne le Conseil d'administration établi en vertu de l'article 6;

«corporation» désigne la corporation constituée en vertu de l'article 3;

«hôpital» désigne l'Hôpital Régional de Campbellton;

«membre» désigne un membre du Conseil d'administration;

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et Services communautaires.

3 Huguette Allard, Thomas Belliveau, Roger Caron, Scott Chedore, Aurèle Desrosiers, Guy Du-

mont, Numa Essiembre, Adolphe Goulette, John Larlee, Leslie Miller, Linda Morin, Elizabeth Murray, Percy Pratt, Jean-Guy Raymond, President of Medical Staff being all members of the Board of Directors of the Campbellton Regional Hospital and such other persons as may become members of the Board as hereinafter provided shall constitute a body corporate and politic under the name of the Campbellton Regional Hospital.

4 The objects, powers and purposes of the Corporation, subject to the provisions of the *Public Hospitals Act* and regulations thereunder, shall be:

(a) to establish, own, operate, control, conduct and maintain not for pecuniary gain but exclusively for charitable purposes a general hospital to provide facilities for the care and treatment of human diseases and ailments of every kind and nature for persons who by the by-laws enacted by the Board are eligible for care and treatment;

(b) to promote high educational standards and ensure the development of the human resources within the organization;

(c) to provide high quality of care in both official languages;

(d) to promote and participate in research activities to improve the care to the sick and disabled;

(e) operate, control, conduct, and maintain not for pecuniary gain but exclusively for charitable purposes the former Hôtel-Dieu de St-Joseph Campbellton as a public hospital;

(f) to operate, lease, control, conduct and maintain not for pecuniary gain but exclusively for charitable purposes the former Restigouche and Bay Chaleur Soldiers' Memorial Hospital as a public hospital;

mont, Numa Essiembre, Adolphe Goulette, John Larlee, Leslie Miller, Linda Morin, Elizabeth Murray, Percy Pratt, Jean-Guy Raymond, président du Conseil des médecins étant tous membres du Conseil d'administration de l'Hôpital Régional de Campbellton et les autres personnes qui deviendront membres du Conseil selon les conditions prévues ci-après, forment une corporation qui sera connue sous la dénomination de l'Hôpital Régional de Campbellton.

4 Sous réserve des dispositions de la *Loi sur les hôpitaux publics* et des règlements pris sous son régime, les objectifs et pouvoirs de la corporation seront:

a) de fonder, posséder, administrer, diriger, gérer et entretenir à titre gratuit et à des fins exclusivement charitable un hôpital général capable de fournir les installations nécessaires aux soins et traitements de maladies et maux de toutes sortes pour toute personne admissible conformément aux règlements administratifs adoptés par le Conseil d'administration;

b) de promouvoir des normes d'éducation élevées et assurer le développement des ressources humaines au sein de l'organisation;

c) de procurer des soins hospitaliers de haute qualité dans les deux langues officielles;

d) de promouvoir et participer à des programmes de recherche afin d'améliorer les soins aux malades et invalides;

e) exploiter, diriger et entretenir à titre gratuit et à des fins exclusivement charitables l'hôpital autrefois connu sous le nom de Hôtel-Dieu de St-Joseph Campbellton en tant qu'hôpital public;

f) d'exploiter, diriger, louer et entretenir à titre gratuit et à des fins exclusivement charitables l'hôpital autrefois connu sous le nom de *Restigouche and Bay Chaleur Soldiers' Memorial* en tant qu'hôpital public;

(g) to purchase, receive and otherwise acquire and to hold real and personal property and interests therein and to dispose of the same;

(h) generally to do all things necessary or expedient in the operation of a public hospital in the Province of New Brunswick.

5 The head office of the Corporation shall be at the City of Campbellton Province of New Brunswick.

6(1) The persons named in section 3 shall constitute the first Board of Directors of the Corporation.

6(2) The annual meetings at which the terms of the members of the first Board shall end and the particular paragraphs of this Act in accordance with which they may be reappointed or replaced shall be as follows:

(a) John Larlee
1989 paragraph 6(3)(g)

(b) Leslie Miller
1989 paragraph 6(3)(a)

(c) Roger Caron
1989 paragraph 6(3)(b)

(d) Huguette Allard
1989 paragraph 6(3)(a)

(e) Elizabeth Murray
1989 paragraph 6(3)(a)

(f) Guy Dumont
1988 paragraph 6(3)(a)

(g) Scott Chedore
1988 paragraph 6(3)(k)

(h) Jean-Guy Raymond
1988 paragraph 6(3)(j)

g) d'acheter, de recevoir et de faire des acquisitions, de détenir des biens réels et personnels et les droits s'y rattachant et de pouvoir en disposer;

h) de façon générale, de faire tout ce qui est nécessaire ou utile au bon fonctionnement d'un hôpital public dans la province du Nouveau-Brunswick.

5 La corporation a son siège social dans la cité appelée *City of Campbellton*, dans la province du Nouveau-Brunswick.

6(1) Les personnes nommées à l'article 3 formeront le premier Conseil d'administration de la corporation.

6(2) Les réunions annuelles où le mandat des membres du premier Conseil expire et les alinéas particuliers de la présente loi d'après lesquels lesdits membres peuvent être réélus dans leurs fonctions ou remplacés sont les suivants:

a) John Larlee
1989 alinéa 6(3)g)

b) Leslie Miller
1989 alinéa 6(3)a)

c) Roger Caron
1989 alinéa 6(3)b)

d) Huguette Allard
1989 alinéa 6(3)a)

e) Elizabeth Murray
1989 alinéa 6(3)a)

f) Guy Dumont
1988 alinéa 6(3)a)

g) Scott Chedore
1988 alinéa 6(3)k)

h) Jean-Guy Raymond
1988 alinéa 6(3)j)

(i) Numa Essiembre
1988 paragraph 6(3)(h)

(j) Adolphe Goulette
1988 paragraph 6(3)(c)

(k) Aurèle Desrosiers
1987 paragraph 6(3)(i)

(l) Thomas Belliveau
1987 paragraph 6(3)(d)

(m) Percy Pratt
1987 paragraph 6(3)(e)

(n) Linda Morin
1987 paragraph 6(3)(f)

(o) President of Medical Staff

6(3) Subject to subsections (1) and (2) the Board shall be composed of the following:

(a) four members appointed by the Board of Directors of the Campbellton Regional Hospital from the area serviced by Health Region V;

(b) one member appointed by the Minister of Health and Community Services;

(c) one member appointed by the Board of Directors of the Hôpital St-Joseph de Dalhousie;

(d) one member appointed by the Board of Directors of the Restigouche Hospital Center Inc.;

(e) one member appointed by the Royal Canadian Legion, Provincial Command;

(f) one member appointed by the Campbellton-Dalhousie and District Labour Council, C.L.C.;

(g) one member appointed by the City of Campbellton;

i) Numa Essiembre
1988 alinéa 6(3)h

j) Adolphe Goulette
1988 alinéa 6(3)c

k) Aurèle Desrosiers
1987 alinéa 6(3)i

l) Thomas Belliveau
1987 alinéa 6(3)d

m) Percy Pratt
1987 alinéa 6(3)e

n) Linda Morin
1987 alinéa 6(3)f

o) Président du Conseil des médecins

6(3) Sous réserve des paragraphes (1) et (2), le Conseil sera composé comme suit:

a) quatre membres nommés par le Conseil d'administration de l'Hôpital Régional de Campbellton demeurant dans la Région sanitaire V;

b) un membre nommé par le ministre de la Santé et des Services Communautaires;

c) un membre nommé par le Conseil d'administration de l'Hôpital St-Joseph de Dalhousie;

d) un membre nommé par le Conseil d'administration du Centre Hospitalier Restigouche Inc.;

e) un membre nommé par la Légion royale canadienne, brigade provinciale;

f) un membre nommé par le Conseil du travail région CampbelltonDalhousie, C.L.C.;

g) un membre nommé par la cité appelée *City of Campbellton*;

(h) one member appointed by the Municipalities of Atholville and Tide Head;

(i) one member appointed by the Minister from nominees recommended to him by the Restigouche East electoral district;

(j) one member appointed by the Minister from nominees recommended to him by the Restigouche West electoral district;

(k) one member appointed by the Minister from nominees recommended to him by the Dalhousie electoral district;

(l) President of Medical Staff.

6(4) Notwithstanding anything in this Act, no employee of the Hospital shall be eligible for appointment to the Board.

6(5) Except as otherwise specified in the provisions of the authority under which the Hospital is established, no spouse, child, parent, brother or sister of any member of the Board shall be eligible for appointment to the Board.

6(6) Except as otherwise specified in the provisions of the authority under which the Hospital is established, no physician or dentist on the staff of the Campbellton Regional Hospital shall be eligible for appointment to the Board.

6(7) Notwithstanding anything in this Act any solicitor, accountant, auditor or consultant who is a member of the Board and who provides professional services, or whose firm provides professional services, to the Board or to the Hospital for remuneration shall be disqualified from continuing to serve on the Board, but may attend the Board meetings at the request of the Board.

6(8) An appointment made pursuant to subsection 6(3) shall not take effect until written notice of the appointment is delivered to the Corporation and, upon delivery of such written notice, such appointment shall continue until the Corporation

h) un membre nommé par les municipalités de Atholville et Tide Head;

i) un membre nommé par le Ministre parmi les candidats recommandés par la circonscription électorale Restigouche est;

j) un membre nommé par le Ministre parmi les candidats recommandés par la circonscription électorale Restigouche ouest;

k) un membre nommé par le Ministre parmi les candidats recommandés par la circonscription électorale de Dalhousie.

l) Président du Conseil des médecins.

6(4) Par dérogation à toute disposition de la présente loi, les employés de l'Hôpital ne sont pas admissibles comme membre du Conseil.

6(5) Sauf indication contraire dans les dispositions sous lesquelles l'Hôpital est constitué, aucun conjointenfant, parent, frère ou soeur d'un membre du Conseil n'est admissible comme membre du Conseil.

6(6) Sauf indication contraire dans les dispositions en vertu desquelles l'Hôpital est constitué, aucun médecin ou dentiste de l'Hôpital Régional de Campbellton n'est admissible comme membre du Conseil d'administration.

6(7) Par dérogation à toute disposition de la présente loi, les avocats, comptables, vérificateurs ou experts conseils, qui sont membres du Conseil et qui fournissent eux-même, ou par l'entremise de leur entreprise, des services professionnels au Conseil ou à l'Hôpital à titre onéreux perdent le droit de siéger au Conseil mais peuvent assister aux réunions sur demande du Conseil.

6(8) Toute nomination effectuée conformément au paragraphe 6(3) n'entre en vigueur qu'après remise à la corporation d'un avis écrit à cet effet, et cette nomination sera maintenue jusqu'à ce que la corporation soit avisée par écrit de la nomination

8(1) The Corporation shall not carry on any business or trade for the profit of its members and no part of the income of the Corporation shall be payable to or otherwise available for the personal benefit of the members of the Board.

8(2) Members of the Board shall serve without remuneration, but reimbursement of out-of-pocket expenses incurred by them on Board business and approved by the Board shall be paid.

9 The members of the Board shall not be liable for the debts, engagements or liabilities of the Corporation.

10 Every member of the Board, his heirs, executors, estate and effects respectively shall from time to time and at all times be indemnified and saved harmless out of the funds of the Corporation from and against all cost, charges and expenses whatsoever that such member sustains or incurs in or about any action, suit or proceeding that is brought, commenced or prosecuted against him for or in respect of any act, deed or thing whatsoever, made, done or permitted by him in or about the execution of the duties of his office; and also from and against all other costs, charges and expenses that he sustains or incurs in or about or in relation to the affairs thereof, except costs, charges or expenses that are occasioned by his own willful neglect or default.

11 The Corporation, through and by its Board, may make by-laws, rules and regulations not contrary to law or inconsistent with this Act in order to foster and promote the efficient management and control of its operation and affairs, to provide for its officers, determine their number and specify their duties and responsibility and generally to provide for the furtherance of the objects and purposes of the Corporation and the exercise of its powers.

12 The Corporation may lease, mortgage, build upon or dispose of real and personal property owned by it and borrow money and make, endorse

8(1) La corporation n'exerce aucun commerce ni aucune activité au profit de ses membres à qui il est par ailleurs interdit de percevoir ou d'utiliser pour leur profit personnel, une partie quelconque des revenus de la corporation.

8(2) Les membres du Conseil exercent leurs fonctions sans rémunération, toutefois les dépenses qu'ils ont engagées concernant les affaires du Conseil peuvent leur être remboursées après avoir été approuvée par le Conseil;

9 Les membres du Conseil ne sont en aucun cas responsables des dettes, engagements et obligations de la corporation.

10 Tout membre du Conseil, ses héritiers, ses exécuteurs testamentaires, sa succession et ses effets sont en tout temps à l'abri des frais, charges et dépenses que ce membre soutient ou subit à l'occasion d'une action, instance ou procédure intentée ou exercée contre lui à l'égard ou en raison d'actes, faits ou affaires quels qu'ils soient, accomplis ou permis par lui dans l'exercice de ses fonctions et aussi de tous les autres frais, charges et dépenses qu'il soutient ou subit à l'occasion des affaires de la corporation ou relativement à ces affaires, sauf les frais, charges et dépenses qui résultent de sa propre négligence ou omission volontaire.

11 La corporation, par l'intermédiaire de son Conseil, peut établir des règlements administratifs et des statuts et règlements qui sont non contradictoires à la loi, ni incompatibles avec la présente loi, afin de favoriser et promouvoir une direction et un contrôle satisfaisants de son fonctionnement et de ses affaires, de créer des postes administratifs, de déterminer leur nombre, de préciser leurs fonctions et responsabilités et, en général, d'assurer la réalisation des objectifs et buts de la corporation dans l'exercice de ses pouvoirs.

12 La corporation peut louer, hypothéquer ou aliéner les biens réels et personnels qu'elle possède ou y effectuer des constructions, emprunter des